

José Amarante

LATINĪTAS

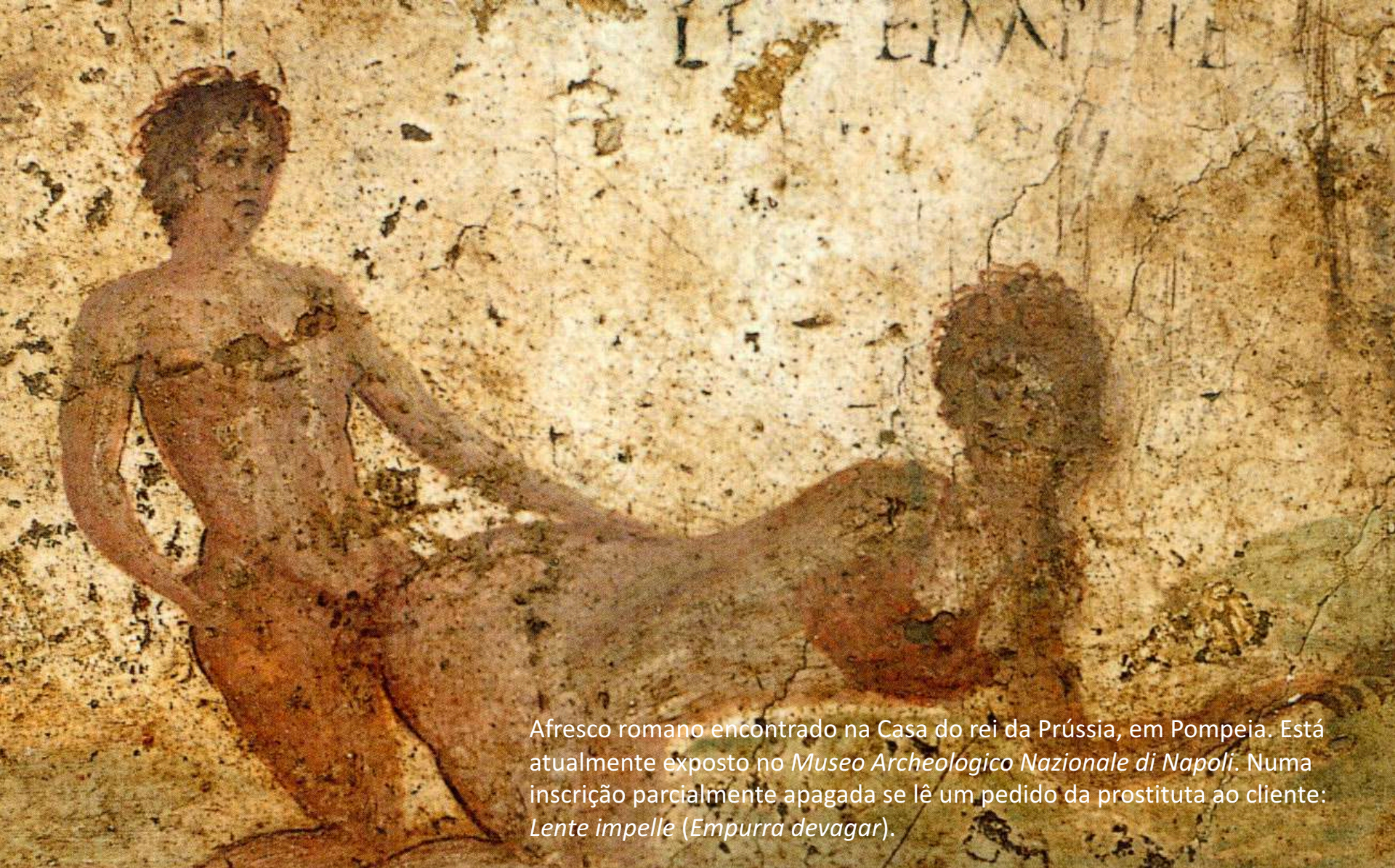
Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE **13**

Atividades finais



NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



Afresco romano encontrado na Casa do rei da Prússia, em Pompeia. Está atualmente exposto no *Museo Archeologico Nazionale di Napoli*. Numa inscrição parcialmente apagada se lê um pedido da prostituta ao cliente: *Lente impelle* (Empurra devagar).

Elegia III, 14 (Ovídio, *Amores*)



TEXTO



TEXTO

Nesta atividade, continuaremos trabalhando com a elegia III, 14, do Livro de *Amores* de Ovídio (versos de 39 a 50).

Elegia III, 14 (Ovídio, *Amores*)

[...]

Tunc amo, tunc odi frustra quod amare necesse est;
tunc ego, sed tecum, mortuus esse uelim! 40

Nil equidem inquiram, nec quae celare parabis
insēquar, et falli munēris instar erit.

Si tamen in mediā deprensa tenebēre culpa,
et fuērint oculis probra uidenda meis,
quae bene uisa mihi fuērint, bene uisa negato — 45
concedent uerbis lumīna nostra tuis.

Prona tibi uinci cupientem uincēre palma est,
sit modo “non feci!” dicēre lingua memor.

Cum tibi contingat uerbis superare duobus,
etsi non causa, iudice uince tuo! 50

quod: (conj.) porque

tunc amo, tunc odi frustra quod amare necesse est;

tunc ego, sed tecum, mortuus esse uelim!

Então te amo, então, em vão, te odeio porque é necessário amar-te;
então eu quereria estar morto, mas contigo!

equīdem: (adv.) certamente, sem dúvida.
(Obs.: usa-se geralmente com a 1ª pessoa e toma o sentido de “quanto a mim”)

qui, quae, quod: que, os qual, a qual

Nil equīdem inquiram, nec quae celare parabis

inquīro, -is, -ĕre, -quisīui ou -quisīi, -quisitum: procurar descobrir
paro, -as, -are, -aui, -atum: esforçar-se para
celo, -as, -are, -aui, -atum: esconder

insĕquor, -ĕris, -sĕqui, -secūtus

ou **-sequūtus sim:** (verbo depoente) prosseguir

sum, -es, esse, fui: ser, pertencer, ser próprio de (com genitivo, seguido de infinitivo)

insequar, et falli muneris instar erit.

fallo, -is, -ĕre, fefelli, falsum:
enganar, trair

munus, -ĕris: (n) benefício, favor, presente, dádiva

instar: (n. indecl.) o equivalente, à imagem de, à semelhança de, como

Quanto a mim nada procurarei descobrir, nem as coisas que tu te esforçares para esconder.

Eu prosseguirei, e tomarei por benefício ser enganado.

medius, -a, -um: central (que está no meio), duvidoso

deprehensus, -a, -um: (part. de *deprehendo*: surpreender, apanhar em flagrante) surpreendida

si tamen in media deprensa tenebere culpa,

sum, es, esse, fui: ser, estar, existir

tenĕo, -es, -ere, tenŭi, tentum: apanhar
(*tenebĕre* = *tenebĕris*: serás apanhada, fores apanhada)

et fuerint oculis probra uidenda meis,

probrum, -i: traição

uidendus, -a, -um: que há de ser visto

quae bene uisa mihi fuerint, bene uisa negato —

concedo, -is, -ĕre, --cessi, -cessum: ceder, fazer uma concessão a (com dat.)

negato: imperativo futuro de *nego, -as, -are*: deverás negar

concedent uerbis lumina nostra tuis.

Se, contudo, fores apanhada surpreendida em duvidoso delito e tuas traições que hão de ser vistas tenham sido aos meus olhos, as quais a mim tenham sido bem vistas, deverás negar (que tenham sido) bem vistas - meus olhos cederão às tuas palavras.

pronus, -a, -um: fácil

palma, -ae: vitória,
triunfo, glória, vencedor

prona tibi uinci cupientem uincere palma est,

cupiens, -entis: (part. pres. de *cupio*)
cupio, -is, -ěre, -iui ou -ii, -itum:
desejar

uinco, -is, -ěre, uici,
uictum: vencer

modo: (adv.) contanto que
(com verbo no subjuntivo)

língua, -ae: língua

memor, -ōris: lembrado,
que se lembra

sit modo 'non feci!' dicere lingua memor.

facio, -is, -ěre, feci, factum: fazer

Fácil é a vitória para ti, ao vencer aquele que deseja ser vencido,
contanto que a tua língua (teus lábios) seja lembrada de dizer “eu não fiz”.

contingo, -is, -ĕre, -tĭgi, -tactum:
acontecer (falando de um
acontecimento feliz)

supĕro, -as, -are, -auī, -atum:
dominar, vencer, triunfar, superar

cum tibi contingat uerbis superare duobus,

uīco, -is, -ĕre, uīci, uictum:
vencer

etsi non causa, iudice uince tuo!

etsi: (conj.) ainda que,
embora

E quando a ti aconteça dominar com duas palavras (e quando acontecer que
triunfes com duas palavras),

vence embora não pela (tua) causa, (que seja) pelo teu juiz!



COMPREENSÃO



- 1 Quis amat et odit?
- 2 Quid poeta inquiret?
- 3 Quid necesse est facere si amata in media deprensa tenebitur culpa?
- 4 Quid necesse est dicere si amata deprensa tenebitur?
- 5 Quando prona puellae palma erit?

1. Poeta amat et odit.
2. Poeta nil equidem inquiret.
3. Necesse est non uidere (poetae lumina concedent uerbis puellae).
4. Necesse est negare.
5. Cum puella uinci cupientem uincit.

Atividade rápida 7

Analise morfológicamente os seguintes verbos do texto:

a) uelim

Verbo uolo, pres. subj., 1ª pess. sing. “que eu queira”, “eu quereria”

b) inquiram

Verbo Inquiro (-ĕre) fut. imperf. ind., 1ª pess. sing. eu procurarei descobrir”

c) insĕquar

Verbo insĕquor (dep.) fut. imperf. ind., 1ª pess. sing. “eu prosseguirei”

d) falli

Verbo fallo (-ĕre), infinitivo perfeito. “ser enganado”

e) contingat

Verbo contingo (-ĕre), pres. subj. 3ª pess. sing. “aconteça”

Atividade rápida 7

02. Analise morfossintaticamente as seguintes palavras do texto:

a) lumina (“concedent uerbis lumina nostra tuis”)

Lumen, -inis (n): nom. pl. sujeito

b) cupientem (“prona tibi uinci cupientem uincere palma est”)

Cupiens (gen.: cupientis): part. pres. acus. sing. obj. direto

c) iudice (“etsi non causa, iudice uince tuo!”)

Iudex, -icis (m): abl. sing. adj. adv.

Atividade rápida 7

03. Escreva em latim:

a) Quem ama a mulher adúltera?

Quis moecham amat?

b) Ao que nossos olhos cederão?

Cui nostra concedent lumina?

c) A quem a vitória será fácil?

Cui prona erit palma?

d) Por que é necessário dizer “Eu não fiz”?

Cur necesse est dicere “non feci”?

e) Como a mulher enganará o marido?

Quomodo uxor maritum fallet?

f) Quando o marido será enganado?

Quando maritus falletur?



SALVAR



SALVAR

- As palavras que se seguem, em levantamentos estatísticos, estão entre as mais ocorrentes nos textos latinos. Procure guardar seu significado.
- Indique, ao lado de cada palavra, a classe gramatical e o sentido atribuído a ela nos textos.



SALVAR

-que	famae	misĕro	rogat
amo	fateri	modo	scire
ante	fiĕri	munĕris	sed
bene	furor	nec	si
causa	ignoto	necesse	esse
concedent	in	negare	sola
contingat	iubet	nocte	superare
cum	latent	ocŭlis	tamen
cupientem	luce	parabis	tunc
dicĕre	lumĭna	popŭlum	uelim
duobus	mediā	potest	uerbis
facit/faciās/feci	mens	putem	uince
falli	mihi	quis	ut